

TOP VERANSTALTUNGSKALENDER - JETZT NEU!

abcmallorca

alles über mallorca • Oktober und November 2012 • 4,95 €

FREIZEIT SPEZIAL

NR. **1** AUF
MALLORCA

Interviews
Restaurants
Kultur
Leben &
Wohnen
& mehr...

Golf-
Guide

NEW YORK
In Style!

VERREISEN DELUXE
mit HAUSTIER

PROMI-SZENE
Esteban Mercer

NEUES IMAGE FÜR
Magaluf

60.
Ausgabe



www.abc-mallorca.com

www.helencummins.com

www.mallorcaproperty.net

A long-haired dog, possibly a Saluki or Afghan Hound, is sitting in the open door of a private jet. The dog has long, flowing brown and tan fur and is looking out of the door with its mouth slightly open. The background shows the white exterior of the aircraft with blue stripes.

LUXURY LIFESTYLE

by Helen Cummins

WWW.HELENCUMMINS.COM

Have Pet Passport, will Travel

They are the most loyal of friends who would make the ideal travel companions for pet owners but getting them in and out of Mallorca can be stressful and complicated – or is it?

Text by Álvaro Reynolds • Photography by Nindo Esteva



For more information contact:
Para más información:
Weitere Informationen:
www.flyvictor.com



It was 38°C on the tarmac of Palma's Sant Joan Airport and the poor pet had to stay in his cage for another hour. His owners looked on disconsolately as Mr Boots, a chocolate Labrador, rummaged about in the hope of escaping his confinement and jumping into their arms.

That, sadly, is what many dogs and their masters have to endure when they travel by plane to and from Mallorca – and the reality is that such a situation is an 'improvement' on what went on before, when quarantine restrictions meant that many pets could not go with their owners on holidays. But thanks to European Union legislation, flying with a pet has never been easier.

There remain, of course, a few restrictions and guidelines on pet air travel except for guide dogs. The gradual roll-out of the Pet Travel Scheme (PETS) across the EU was completed when Britain came on board in January. Once the animal has an EU Pet Passport, has been vaccinated against rabies, is older than three months and has a microchip or tattoo, it is good to fly. With those hurdles cleared, the next step is getting the pet on board a plane.

For a start, commercial airlines – with the notable exception of Air Berlin – are generally reluctant to allow pets on board. Easyjet and Ryanair permit only guide dogs. Monarch Airlines, meanwhile, does allow pets – up to a maximum of six – but the price is a minimum of €540 (about €700) and they can travel only in the hold and on weekdays. They can fly from any UK airport but to return, they must fly in to Gatwick or Manchester. British Airways allows pets but not on its sole London to Palma route.

So the main inconvenience with the UK is that flying out with your pet is okay but it is a bit restrictive at times to fly into.

Flying to and from Germany poses fewer restrictions regarding the range of airports. To bring a pet with you on an Air Berlin flight, for example, costs between €30-€80 if it weighs less than 6kg and travels in the cabin or between €75-125 if it weighs more than 6kg, in which case it will have to travel in the hold.

Perhaps the most comfortable way for master and pet to fly is on a private jet. The standout benefit is that the pet can sit on a seat or on the owner's lap and not be in a cage in the hold. Victor, a private jet broker, allows pets to travel on the master's lap up to certain limits – if it is under 30cm and weighs less than 10kg. Anything beyond these two criteria and

it must have its own seat. In line with British regulations, the pets can fly out of any airport in the UK but can return only to specific airports. In the case of Victor, the pets would be flying on London City, Farnborough and Biggin Hill to Palma routes. On German routes, all that's needed is the Pet Passport, vaccination documentation and the microchip or tattoo.

The scene involving Mr Boots mentioned above was what motivated his owner, John Layton, to fly through Victor instead of a commercial airline. An adult chocolate Labrador can weigh up to 40kg, so in the case of Mr Boots, a seat all to himself made sense.

Mr Layton said: "I read about Victor in the Daily Telegraph, found their website and emailed them. I was over the moon when they found seats on a private aircraft from London Biggin Hill to Palma for me, my wife and Mr Boots."

In the past, Mr Boots had been put in a cage, something his owner said he "will never do again". He recalled the time his dog waited on the runway. "When we arrived in Palma, we could see him in the cage on the tarmac in 38 degrees of heat. They left him there for one hour and we could do nothing about it. He was exhausted and de-hydrated when we finally got him back," he said.

Now, not only does Mr Boots fly with him, but he flies in style. Mr Layton said: "We bought seats on a positioning flight back chartered out by another Victor member so we had the whole aircraft to ourselves. Mr Boots sat on a seat next to me and spent most of the flight looking out of the window."

Flying by private jet may be more expensive than a commercial airline – though in the case of some not that much more – but the benefits regarding comfort and ease of mind are hard to deny. But most important for owners, travelling with their pet is now easier than ever – in every sense. •

Viajar en avión con tu Mascota

Son nuestros amigos más fieles y serían los mejores compañeros de viaje si no fuera porque es muy estresante y complicado viajar con ellos hasta Mallorca y de vuelta a casa, ¿o han cambiado ya las cosas?

Texto por Álvaro Reynolds • Fotos de Nando Esteve

El termómetro marca 38°C en la gista de aterrizaje del aeropuerto de San Joan en Palma y el pobre perro tiene que esperar una hora más en su jaula. Sus propietarios observan desconsoladamente mientras su querido Mr Boots, un labrador de color chocolate, se revuelva en su jaula intentando salir para reunirse ya de una vez con ellos.

Ésa es, desafortunadamente, la experiencia de muchos perros y sus dueños a la hora de viajar en avión hasta Mallorca, y la realidad es que esta situación ya ha mejorado bastante; antes las restricciones por cuarentena hacían casi imposible que la gente viajara con sus mascotas. Gracias a la legislación de la Unión Europea, nunca ha sido tan fácil viajar con tu mascota. Sin embargo sigue habiendo varias restricciones y pautas a seguir cuando se viaja con animales, al no ser que se trate de un perro guía. La adaptación progresiva de PETS, el programa de viajes para mascotas, por toda la UE se completó cuando el Reino Unido se unió a él en enero de este año. Una vez el animal disponga de un pasaporte de mascota de la UE, esté vacunado contra la rabia, tenga más de tres meses y un microchip o tatuaje identificativo, le está permitido viajar en avión.

Con esos obstáculos superados el siguiente paso es encontrar un vuelo que acepte a su mascota entre sus pasajeros. Para empezar, las aerolíneas comerciales, con la notable excepción de Air Berlin, no suelen permitir animales a bordo. Easyjet y Ryanair sólo permiten perros guía. Monarch Airlines sí que permite animales, hasta un máximo de seis, pero el precio es de un mínimo de €540 (unos 700€) y sólo pueden viajar en la bodega del avión y entre semana. Pueden volar de cualquier aeropuerto del Reino Unido pero para volver tienen que llegar a Gatwick o Manchester. British Airways te permite viajar con mascota, pero no en su trayecto de Londres a Palma. Así que el mayor inconveniente a la hora de volar desde el Reino Unido es que para salir no hay problema pero para volver existen ciertas restricciones.

A la hora de volar desde Alemania existen menos obstáculos, sobre todo en cuanto a los aeropuertos. Por ejemplo, viajar con tu mascota de menos de 6kg en un vuelo de Air Berlin cuesta entre 30€ y 80€ y puede viajar contigo en cabina, o entre 75 y 125€ si pesa más de 6kg, y en este caso tiene que viajar en la bodega.



La opción más cómoda para viajar con mascota es en un avión privado. La mayor ventaja de esta opción es que se puede sentar encima de su dueño o en un asiento y no tiene que estar en una jaula en la bodega. Victor, una agencia de vuelos en jet privado, permite que las mascotas viajen en el regazo de sus propietarios, siempre y cuando midan menos de 30cm y pesen menos de 10kg. Si no cumple con estos requisitos la mascota necesita su propio asiento. De acuerdo con las reglas inglesas, pueden salir desde cualquier aeropuerto del Reino Unido, pero sólo pueden volver a ciertos aeropuertos. En el caso de Victor la mascota volaría hasta Palma desde los aeropuertos de London City, Farnborough o Biggin Hill. En el caso de conexiones con Alemania, lo único que haría falta sería el pasaporte de la mascota, la documentación de sus vacunas y un microchip o tatuaje.

La experiencia de Mr Boots mencionada más arriba motivó a su propietario, John Layton, a volar con Victor en vez de con una compañía aérea convencional.

Un labrador adulto puede llegar a pesar hasta 40kg, así que en el caso de Mr Boots, es imprescindible comprarle su propio asiento.

Dice el Sr Layton: "Leí un reportaje sobre Victor en el Daily Telegraph, encontré su página web y les envié un email. Me alegré muchísimo cuando encontraron asientos para los tres, Mr Boots, mi mujer y yo, en un vuelo privado de Londres Biggin Hill hasta Palma."

En el pasado Mr Boots viajaba en una jaula, algo que su propietario dice que "no volverá a hacer nunca más". Me recordó la vez que el perro estuvo esperando una hora en la pista, "Cuando llegamos a Palma, lo veíamos en la jaula en la pista, el termómetro marcaba 38 grados. Lo dejaron allí una hora y no podíamos hacer nada. Cuando por fin nos lo entregaron estaba agotada y deshidratada," dice.

Ahora Mr Boots viaja al lado de sus propietarios, y con muchísimo estilo. "Para el vuelo de vuelta compramos asientos en un vuelo de posicionamiento fletado por otro socio de Victor, y sólo éramos nosotros tres. Mr Boots se sentó a mi lado y pasó la mayor parte del vuelo mirando por la ventana."

Puede que sea más caro volar en jet privado, aunque a veces no sale por mucho más, pero los beneficios en cuanto a confort y tranquilidad son difíciles de negar. Y lo que es más importante para los que viajan con mascota, es la opción más fácil, en todos los sentidos. *

VERREISEN DELUXE mit HAUSTIER

Der beste Freund des Menschen wäre auch ein idealer Reisepartner für Haustierbesitzer, aber die Reise von und nach Mallorca kann in Stress ausarten - stimmt das wirklich?

Texto por Álvaro Reynolds • Fotos de Nando Esteve

Flughafen Sant Joan, Palma, 38°C auf dem Rollfeld und das arme Tier musste noch eine Stunde in seinem Käfig ausharren. Seine Besitzer beobachteten verzweifelt, wie ihr schokoladenfarbener Labrador Mr. Boots mit den Pfoten scharrt in der Hoffnung, seiner Gefangenschaft zu entkommen und an ihnen hochzuspringen.

Das müssen viele Hunde und ihre Besitzer ertragen, wenn sie mit dem Flugzeug nach Mallorca zu reisen - und Realität ist, dass eine solche Situation sogar eine „Verbesserung“ darstellt, verglichen mit dem, was vorher gang und gäbe war, als Quarantäne-Beschränkungen verhinderten, dass Haustiere ihre Besitzer in den Urlaub begleiteten. Aber dank Gesetzgebung der Europäischen Union ist das Fliegen mit einem Haustier heute viel einfacher.

Es bleiben natürlich ein paar Einschränkungen und Richtlinien für Flugreisen mit dem Haustier, davon ausgenommen sind Blindenhunde. Die schrittweise Entfaltung des Pet Travel Scheme (PETS) in der ganzen EU wird mit dem Beitritt Großbritanniens im Januar abgeschlossen. Sobald das Tier einen EU-Haustier-Reisepass und einen Mikrochip oder Tätowierung hat, gegen Tollwut geimpft und älter als drei Monate ist, darf es mitfliegen.

Nachdem diese Hürden überwunden wurde, ist der nächste Schritt, das Tier an Bord eines Flugzeugs zu bringen. Zunächst einmal erlauben Billig-Fluggesellschaften keine Haustiere an Bord - mit Ausnahme von Air Berlin, Germanwings und Condor. Easyjet und Ryanair erlauben nur Blindenhunde. Monarch Airlines akzeptiert Haustiere inzwischen - bis zu einem Maximum von sechs - aber der Preis liegt bei mindestens 340 £ (ca. 700 €), und sie können nur an Wochentagen und im Frachtraum mitfliegen. Der Hinflug ist ab allen britischen Flughäfen möglich, aber der Rückflug muss nach Gatwick oder Manchester gehen. British Airways erlaubt Haustiere, aber nicht auf ihrer einzigen Route London-Palma.

Folglich ist der größte Nachteil bei Großbritannien, dass der Hinflug mit Ihrem Haustier okay ist, aber der Rückflug manchmal Probleme bereitet. Das Fliegen von und nach Deutschland bringt weniger Einschränkungen mit sich, was die Auswahl der Flughäfen betrifft. Ein Haustier bei einem Air Berlin-Flug mitzunehmen, kostet zwischen 30 - 80 € wenn es weniger als 6 kg wiegt und in der Kabine mitfliegt, oder zwischen 75 - 125 €, wenn es mehr als 6 kg wiegt und im Frachtraum reist. Bei Germanwings darf Bello sogar bis zu 8 kg wiegen und schlägt mit 40 € pro Flugstrecke in der Kabine zu Buche.

Die für Tierhalter und Tiervielleicht bequemste Art zu fliegen ist mit einem Privatjet. Herausragender Vorteil ist, dass das Tier auf einem Sitz oder auf dem Schoß des Besitzers Platz nehmen darf und den Flug nicht in einem Käfig im Laderaum verbringen muss. Bei Victor, einem Privatjet Broker, dürfen Haustiere auf dem Schoß Ihres Besitzers reisen, wenn sie unter 30 cm hoch sind und weniger als 10 kg wiegen. Für alle Tiere, die diese beiden Kriterien überschreiten, müssen Sie einen eigenen Sitz buchen. Im Einklang mit den Vorschriften in Großbritannien können die Tiere ab jedem Flughafen in Großbritannien abfliegen, der Rückflug ist jedoch nur für bestimmte Flughäfen erlaubt. Im Fall von Victor würden die Tiere auf den London City-, Farnborough- und Biggin Hill-Palma fliegen. Auf deut-

schen Strecken ist nur ein Heimtierausweis, Impfnachweis und Mikrochip oder Tätowierung erforderlich.

Da oben geschilderte Szenario mit Mr Boots in der Hauptrolle überzeugte seinen Besitzer, John Layton, statt mit einer Chartergesellschaft mit Victor zu fliegen. Ein erwachsener schokoladenfarbener Labrador kann bis zu 40 kg wiegen, somit war klar, dass Mr Boots einen eigenen Sitzplatz haben würde. Herr Layton berichtet: "Im Daily Telegraph las ich einen Artikel über Victor, ging auf die Website und schickte ihnen eine E-Mail. Ich war im siebten Himmel, als man 3 Plätze in einem Privatjet für die Strecke London Biggin Hill-Palma für mich, meine Frau und Mr Boots gefunden hatte." In der Vergangenheit war Mr Boots in eine Kiste verbannt worden, etwas, das der Besitzer "nie wieder tun wird". Er erinnerte sich an die Zeit, die sein Hund auf dem Rollfeld verbrachte. "Als wir in Palma landeten, konnten wir ihn in seiner Kiste bei 38 Grad Hitze auf der Piste sehen. Man hatte ihn dort eine Stunde sich selbst überlassen, und wir konnten nichts tun. Er war völlig erschöpft und dehydriert, als wir ihn endlich in Empfang nehmen konnten," erklärt er.

Heute fliegt Mr Boots nicht nur gemeinsam mit Herrchen, sondern auch mit Stül. Herr Layton berichtet: "Wir kaufen Tickets für einen Flug, bei dem wir das ganze Flugzeug für uns alleine hatten. Mr Boots saß auf dem Platz neben mir und verbrachte die meiste Zeit damit, aus dem Fenster zu schauen."

Ein Flug im Privatjet mag teurer sein als bei einer Chartergesellschaft - in einigen Fällen jedoch nicht so viel teurer - die Vorteile hinsichtlich Bequemlichkeit und Seelenfrieden liegen jedoch auf der Hand. Am wichtigsten jedoch für die Besitzer: Nie war das Reisen mit Haustieren so einfach - in jeder Hinsicht. *

